

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA  
UŽSIENIO IR EUROPOS SAJUNGOS REIKALŲ SKYRIUS  
PAŽYMA**

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į  
LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS  
K.BUDRIUI“ PROJEKTO, RESPUBLIKOS PREZIDENTO DEKRETO „DĖL  
ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO K.BUDRIUI“ PROJEKTO, LIETUVOS RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖS IR VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS  
SUSITARIMO DĖL ĮSLAPTINTOS INFORMACIJOS ABIPUSĖS APSAUGOS  
(TAP-17-131; TAIS Nr. 17-1158)**

2017-02-22 Nr. NV-487

Vilnius

**Projektų rengėjas** – Valstybės saugumo departamentas.

**Projektų tikslas:** suteikti LR valstybės saugumo departamento direktoriaus pavaduotojui Kęstučiui Budriui įgaliojimus derėtis ir parafuoti LR Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos (toliau - VFR) susitarimą dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos (toliau – Susitarimo projektas). Įgaliojimus, vadovaujantis LR Konstitucijos nuostatomis, suteikia Respublikos Prezidentas.

**Dabartinė situacija:** šiuo metu galioja 1999 m. balandžio 20 d. įstatymu ratifikuotas analogiškas dvišalis susitarimas, kurio nuostatos nebeatitinka Lietuvoje galiojančio teisinio reglamentavimo dėl pasikeitusių sąvokų, slaptumo žymų, įslaptintos informacijos persiuntimo būdų, reikalavimų įslaptintiems sandoriams ir kt.

**Projekto esmė:**

- palengvinti Lietuvos ir VFR institucijų bendradarbiavimą nacionalinio saugumo srityje ir užtikrinti apsikeistos ar bendrai sukurtos informacijos apsaugą;
- Susitarimo projektas apibrėžia esmines sąvokas, numato šalių įsipareigojimus ir įslaptintos informacijos apsaugos reikalavimus, reglamentuoja įslaptintų sandorių sudarymo sąlygas, vizitų procedūras, reikalavimus, taikomus perduodant įslaptintą informaciją, galimų įslaptintos informacijos apsaugos reikalavimų pažeidimų nagrinėjimo tvarką, išlaidų, susijusių su susitarimo įgyvendinimu, pasidalijimo principus ir kitus klausimus.

**Derinimas:** projektai derinti su Finansų, Krašto apsaugos, Teisingumo, Užsienio reikalų, Vidaus reikalų ministerijomis, LR paslapčių apsaugos koordinavimo komisija, Europos teisės departamentu prie Teisingumo ministerijos. Nutarimo ir dekreto projektai suderinti be pastabų. Į institucijų pateiktas pastabas Susitarimo projektui bus atsižvelgta derybų su VFR atstovais metu.

**Atitikimas Vyriausybės programai:** teikiama teisės aktų projektai tiesiogiai Vyriausybės programos nuostatų neįgyvendina.

**Dalykinio vertinimo išvada:** į LRVK Teisės departamento pastabą bus atsižvelgta derybų su VFR atstovais metu.

**Siūloma svarstyti Vyriausybės posėdžio A dalyje.**

Užsienio ir Europos Sąjungos reikalų skyriaus patarėja

Rasa Tamošiūnienė



## LIETUVOS RESPUBLIKOS VALSTYBĖS SAUGUMO DEPARTAMENTAS

Lietuvos Respublikos Vyriausybei

2017-02-06 Nr. **18-1353**

### DĖL VYRIAUSYBĖS NUTARIMO PROJEKTO

Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamentas, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179 patvirtintų Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių 7 punktu, teikia išvadoms gauti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus K. Budriui“ ir Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo Kęstučiui Budriui“ projektus (toliau – Teisės aktų projektai).

Teisės aktų projektų tikslas – suteikti Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamento direktoriaus pavaduotojui įgaliojimus derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos (toliau – Susitarimo projektas).

Susitarimo projekto tekstas pasiūlytas Vokietijos Federacinės Respublikos ir derybų metu bus keičiamas, atsižvelgiant į Lietuvos Respublikos institucijų pateiktas pastabas.

Susitarimo projektu siekiama pakeisti Lietuvos Respublikos 1999 m. balandžio 20 d. įstatymu Nr. VIII-1145 ratifikuotos Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės sutarties dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos nuostatas, kurios nebeatitinka šiuo metu Lietuvos Respublikoje galiojančio teisinio reglamentavimo, taip pat, palengvinti Lietuvos Respublikos ir Vokietijos Federacinės Respublikos institucijų bendradarbiavimą nacionalinio saugumo srityje ir užtikrinti apsikeistos ar bendrai sukurtos įslaptintos informacijos apsaugą.

Susitarimo projektas apibrėžia esmines sąvokas, numato šalių įsipareigojimus ir įslaptintos informacijos apsaugos reikalavimus, reglamentuoja įslaptintų sandorių sudarymo sąlygas, vizitų procedūras, reikalavimus, taikomus perduodant įslaptintą informaciją, galimų įslaptintos informacijos apsaugos reikalavimų pažeidimų nagrinėjimo tvarką, išlaidų, susijusių su susitarimo įgyvendinimu, pasidalijimo principus ir kitus klausimus.

Teisės aktų projektams įgyvendinti papildomų lėšų nereikės.

Teisės aktų projektams įgyvendinti nereikės priimti naujų ar keisti galiojančių teisės aktų.

Teisės aktų projektus parengė Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamento pagal kompetenciją atsakinga valdyba (tiesioginio rengėjo tel. nr. 8 706 66702).

#### PRIDEDAMA:

1. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus K. Budriui“ projektas, 1 lapas;
2. Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo Kęstučiui Budriui“ projektas, 1 lapas;
3. Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos projektas lietuvių kalba, 9 lapai;
4. Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos projektas anglų kalba, 13 lapų;
5. Numatomo teisinio reguliavimo poveikio vertinimo pažyma, 2 lapai;

6. Lietuvos Respublikos užsienio reikalų ministerijos 2017 sausio 27 d. rašto Nr. (22.21)3-555 kopija, 1 lapas;

7. Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos 2016 m. gruodžio 28 d. rašto Nr. 1D-7503 kopija, 1 lapas;

8. Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisijos 2017 m. sausio 16 d. rašto Nr. 60-16 kopija, 1 lapas;

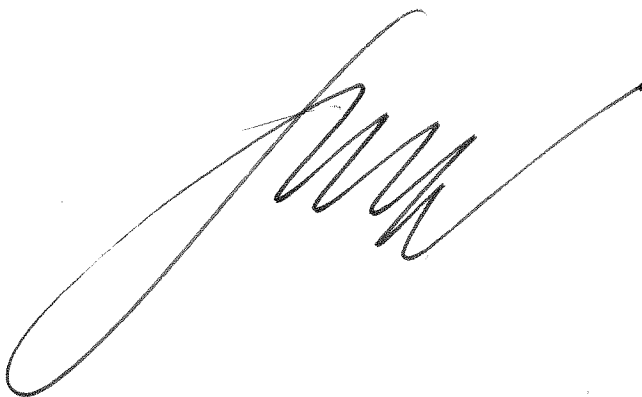
9. Lietuvos Respublikos krašto apsaugos ministerijos 2017 m. sausio 18 d. rašto Nr. 12-01-94 kopija, 1 lapas;

10. Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos 2016 m. gruodžio 30 d. rašto Nr. (1.9.)2T-1442 kopija, 2 lapai;

11. Lietuvos Respublikos finansų ministerijos 2016 m. gruodžio 22 d. rašto Nr. ((21.16)-5K-1625017)-6K-1608599 kopija, 1 lapas;

12. Europos teisės departamento prie Lietuvos Respublikos teisingumo ministerijos 2016 m. gruodžio 29 d. rašto Nr. NR-1001 kopija, 1 lapas.

Direktorius



Darius Jauniškis

Projektas

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖ**

**NUTARIMAS  
DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU  
SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS K. BUDRIUI**

2016 m.

d. Nr.

Vilnius

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 6 straipsnio 1 dalimi, Lietuvos Respublikos Vyriausybė n u t a r i a:

Kreiptis į Respublikos Prezidentą su prašymu, vadovaujantis Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu ir 138 straipsnio pirmosios dalies 2 punktu, suteikti Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamento direktoriaus pavaduotojui Kęstučiui Budriui įgaliojimus derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos.

Ministras Pirmininkas

Užsienio reikalų ministras

Lietuvos Respublikos  
valstybės saugumo departamento  
direktorius  
**DARIUS JAUNYŠKIS**

*R. Karoblis*  
**Raimundas Karoblis**  
Krašto apsaugos ministras

Lietuvos Respublikos  
valstybės saugumo departamento  
Teisės valdybos viršininkas  
**Nerijus Andriusevičius**

Projektas

**LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTAS**

**DEKRETAS  
DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO KĘSTUČIUI BUDRIUI**

2016 m.

d. Nr.

Vilnius

**1 straipsnis.**

Vadovaudamasi Lietuvos Respublikos Konstitucijos 84 straipsnio 2 punktu ir Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymo 6 straipsnio 1 dalimi,

į g a l i o j u Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamento direktoriaus pavaduotoją Kęstutį BUDRĮ derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos.

Respublikos Prezidentas

Lietuvos Respublikos  
valstybės saugumo departamento  
Teisės valdybos viršininkas  
Nerijus Andriusavičius

Lietuvos Respublikos  
valstybės saugumo departamento  
direktorius  
DARIUS JAUNIŠKIS

R. Karoblis  
Raimundas Karoblis  
Krašto apsaugos ministras

## NUMATOMO TEISINIO REGULIAVIMO POVEIKIO VERTINIMO PAŽYMA

<b>Projekto pavadinimas</b>	Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimas „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus K. Budriui”.
<b>Projekto rengėjas</b>	Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamentas.
<b>Projekto tikslas</b>	Kreiptis į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamento direktoriaus pavaduotojui Kęstučiui Budriui įgaliojimus derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos.

### Siūlomo projekto poveikio įvertinimas (teigiamos ir (ar) neigiamos pasekmės)

<b>Poveikis atitinkamai sričiai</b>	<p>Priėmus teikiamą Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimą, bus kreiptasi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamento direktoriaus pavaduotojui Kęstučiui Budriui įgaliojimus derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos. (toliau - Susitarimas). Sudarytas Susitarimas reglamentuotų Lietuvos Respublikos ir Vokietijos Federacinės Respublikos institucijų bendradarbiavimą užtikrinant įslaptintos informacijos, kuria keičiamasi arba kurią šalys parengia tarpusavyje bendradarbiaudamos, apsaugą. Susitarimas apibrėžia esmines sąvokas, numato šalių įsipareigojimus ir įslaptintos informacijos apsaugos reikalavimus, reglamentuoja įslaptintų sandorių sudarymo sąlygas, vizitų procedūras, reikalavimus, taikomus perduodant įslaptintą informaciją, galimų įslaptintos informacijos apsaugos reikalavimų pažeidimų nagrinėjimo tvarką, išlaidų, susijusių su Susitarimo įgyvendinimu, pasidalijimo principus ir kitus klausimus. Įsigaliojęs Susitarimas palengvintų Lietuvos Respublikos ir Vokietijos Federacinės Respublikos institucijų bendradarbiavimą nacionalinio saugumo srityje ir užtikrintų apsikeistos ar bendrai sukurtos įslaptintos informacijos apsaugą.</p> <p>Priėmus teikiamą Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimą, neigiamų pasekmių nenumatoma.</p>
<b>Poveikis valstybės finansams</b>	Priėmus teikiamą Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimą papildomų biudžeto lėšų nereikės

**Poveikis  
administracinei  
naštai**

Priėmus teikiamą Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimą poveikio administracinei naštai nebus.

**Kita svarbi informacija**

Pažymėtina, kad Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisija 2016 m. birželio 17 d. protokolu Nr. 56-4 pavedė Valstybės saugumo departamentui inicijuoti Lietuvos Respublikos tarptautinės sutarties dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos reikalavimų įgyvendinimo su Vokietijos Federacine Respublika Vyriausybe atnaujinimą, nes Lietuvos Respublikos 1999 m. balandžio 20 d. įstatymu Nr. VIII-1145 ratifikuota Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės sutarties dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos nuostatos nebeatitinka šiuo metu Lietuvos Respublikoje galiojančio teisinio reglamentavimo. Susitarimo projekto tekstą parengė Vokietijos Federacinės Respublikos atstovai ir juo bus vadovaujama derybų metu ieškant abiem susitariančioms šalims priimtino varianto.

Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo ir Respublikos Prezidento dekreto projektai, Susitarimo tekstas ir kita susijusi lydimoji medžiaga skelbiama Lietuvos Respublikos Seimo kanceliarijos teisės aktų informacinėje sistemoje, papildomos konsultacijos su visuomene neplanuojamos.

**Informacija apie asmenį ir instituciją, atsakingą už poveikio vertinimą**

Vardas ir pavardė	Rapolas Beliauskas
Pareigos	vyresnysis specialistas
Institucija (padalinys)	Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamentas
Telefono numeris ir elektroninio pašto adresas	8 706 66702, el. p. nsa@vsd.lt

Lietuvos Respublikos  
valstybės saugumo departamento  
Teisės valdybos viršininkas  
Nerijus Andriusevičius

Lietuvos Respublikos  
valstybės saugumo departamento  
direktorius  
DARIUS JAUNISKIS

Raimundas Karoblis  
Krašto apsaugos ministras



## LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Gedimino pr. 30, LT-01104 Vilnius,  
tel. (8 5) 266 2984, faks. (8 5) 262 5940, el. p. rastine@tm.lt,  
atsisk. sąskaita LT267044060000269484 AB SEB bankas, banko kodas 70440.  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188604955

Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamentui 2016-12-30 Nr. (1.9.) 2T-1442  
[2016-12-02 Nr. 18-8901]

### **DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO SU VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBE, LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS K. BUDRIUI“ IR RESPUBLIKOS PREZIDENTO DEKRETO „DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO KĖSTUČIUI BUDRIUI“ PROJEKTŲ**

Teisingumo ministerija, pagal kompetenciją išnaginėjusi Valstybės saugumo departamento 2016 m. gruodžio 2 d. raštu Nr. 18-8901 derinti pateikus Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus K. Budriui“ ir Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo Kėstučiui Budriui“ projektus, taip pat Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos (toliau – Susitarimas) projektą, teikia šias pastabas ir pasiūlymus dėl Susitarimo projekto numatomo teisinio reguliavimo priemonių bei galimų teisinio reguliavimo pasekmių.

1. Atsižvelgiant į Susitarimą sudaryti ketinančių Susitariančių Šalių valstybių įsipareigojimus, kylančius iš narystės Europos Sąjungoje, siūlytina vietoj Susitarimo projekto nuostatose esančių nuorodų į Susitariančių Šalių valstybių nacionalinės teisės aktus nurodyti Susitariančių Šalių valstybių teritorijoje galiojančius teisės aktus.

2. Siekiant teisinio aiškumo ir apibrėžtumo, įvertinus analogiškų Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių su kitomis valstybėmis praktiką bei galiojantį Lietuvos Respublikos valstybės ir tarnybos paslapčių įstatymą, siūlytina Susitarimo projekto 1 straipsnyje papildomai apibrėžti šias sąvokas: „slaptumo žyma“, „asmens patikimumo pažymėjimas“, „įmonės patikimumo pažymėjimas“, „informacija parengusi Šalis“, „informacija gaunanti Šalis“, „nacionalinė saugumo institucija“, „kompetentinga institucija“, „tiekėjas“, „būtina žinoti“, „trečioji šalis“, „saugumo pažeidimas“.

3. Iš Susitarimo projekto 2 straipsnio nuostatos nėra aišku, kokia Vokietijos pateikta slaptumo žyma atitiktų Lietuvoje nustatytą žymą „Visiškai slaptai“. Be to, manytina, jog slaptumo žymas galėtų keisti arba atšaukti informaciją parengusi Šalis, o ne informaciją gaunanti Šalis. Atsižvelgiant į tai, tikslintina atitinkama Susitarimo projekto 3 straipsnio 3 dalies nuostata.





4. Iš Susitarimo projekto 4 straipsnio nuostatų nėra aišku, kokie reikalavimai būtų taikomi prieigai prie „Riboto naudojimo“ lygio įslaptintos informacijos.

5. Atkreiptinas dėmesys, jog Susitarimo projekte nėra nustatyta įslaptintos informacijos vertimo, dauginimo bei naikinimo tvarka.

6. Siekiant tinkamo Susitarimo taikymo, siūlytina atsisakyti Susitarimo projekto 9 straipsnio 1 dalies nuostatos dėl įpareigojimo Susitariančių Šalių valstybių kompetentingoms institucijoms atsižvelgti į kitos Susitariančios Šalies valstybėje galiojančias nuostatas, reglamentuojančias įslaptintos informacijos apsaugą.

7. Siekiant išvengti galimo ketinamo sudaryti Susitarimo nuostatų prieštaravimo nacionalinei ir tarptautinei teisei, siūlytina, esant galimybei, Susitarimo projekto 9 straipsnio 4 dalies nuostatoje išbraukti formuluotę, esančią po žodžio „derybas“.

8. Atsižvelgiant į tai, jog daugeli 1998 m. kovo 5 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos nuostatų ketinama keisti Susitarimu, siūlytina įvertinti poreikį Susitarimo projekte nustatyti, jog Susitarimo įsigaliojimo dieną netenka galios minėtas 1998 m. sudarytas susitarimas.

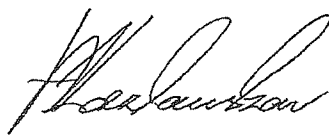
9. Siūlytina tikslinti Susitarimo projekto 14 straipsnyje nustatytą jo įsigaliojimo tvarką ir įtvirtinti, jog Susitarimas įsigalioja kitą dieną po to, kai diplomatiniais kanalais gaunamas paskutinis rašytinis pranešimas apie tai, kad Susitariančios Šalys įvykdė visas vidaus procedūras, būtinas šiam Susitarimui įsigaliojti. Tokia pati įsigaliojimo tvarka turėtų būti numatyta ir Susitarimo projekto 14 straipsnio 3 dalyje aptariamams Susitarimo pakeitimams ar papildymams.

10. Svarstyтина, ar nereiktų patikslinti atitinkamos Susitarimo projekto 14 straipsnio 4 dalies nuostatos pagal Lietuvos Respublikos ir kitų valstybių tarptautines sutartis dėl apibupsės įslaptintos informacijos apsaugos ir įtvirtinti, jog dėnonsavus Susitarimą visa įslaptinta informacija, kuria buvo pasikeista, grąžinama informaciją parengusiai Šaliai. Jei įslaptintos informacijos, kuria buvo pasikeista, negalima grąžinti, ji toliau saugoma pagal Susitarimo nuostatas, kol informaciją parengusi Šalis atleidžia informaciją gaunančią Šalį nuo šio įsipareigojimo.

11. Iš Susitarimo projekto 14 straipsnio 5 dalies nuostatos nėra aišku, kas būtų laikoma Susitarimo sudarymo momentu, ar Susitarimo pasirašymas, ar paskutinio rašytinio pranešimo apie tai, kad Susitariančios Šalys įvykdė visas vidaus procedūras, būtinas šiam Susitarimui įsigaliojti, gavimas. Atsižvelgiant į tai, nėra aišku kuri Susitariančioji Šalis turėtų registruoti Susitarimą Jungtinių Tautų sekretoriате, todėl siūlytina minėtą Susitarimo projekto nuostatą tikslinti.

Atkreiptinas dėmesys, kad 2010 m. kovo mėnesį Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo komisijos iniciatyva buvo derinamas Tipinio tarptautinio susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos projekto, patvirtinto 2002 m. balandžio 17 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu Nr. 540, pakeitimas. Atsižvelgiant į tai, derybų metu siūlytina atsižvelgti į minėtą derintą Tipinio tarptautinio susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos projekto, patvirtinto 2002 m. balandžio 17 d. Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimu Nr. 540, pakeitimo projektą ir suinteresuotųjų institucijų pastabas ir pasiūlymus, pateiktus Tipinio tarptautinio susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos projekto pakeitimui.

Teisingumo ministerijos kancleris



Arūnas Kazlauskas

Agnė Veršelytė, tel. (8 5) 266 2909, el. p. agne.verselyte@tm.lt

Originalas nebus siunčiamas



## LIETUVOS RESPUBLIKOS UŽSIENIO REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, J.Tumo-Vaižganto g. 2, LT-01511 Vilnius, tel.: 8-7065 2444, 8-7065 2400,

faks. 8-7065 3090, el. p. [urm@urm.lt](mailto:urm@urm.lt), <http://www.urm.lt>

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188613242

Valstybės saugumo departamentui

2017-01-27 Nr. (22,21)3-555

[ 2017-01-20 Nr. 18-691

### DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO K. BUDRIUI

Išnagrinėję pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo ir Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto projektus, kuriais Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamento direktoriaus pavaduotojui Kęstučiui Budriui būtų suteikti įgaliojimai derėtis ir parafuoti Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimą dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos, informuojame, kad šioms projektams pritariame, pastabų ar pasiūlymų dėl jų pagal kompetenciją neturime.

Kartu, kaip ir pažymėta kitų suinteresuotų institucijų išvadose, rekomenduotume derybų metu siekti suderinti minėto susitarimo projekto nuostatas su 2010 metais rengto Tipinio tarptautinio susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos projekto arba analogiškų jau sudarytų Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių nuostatomis.

Ministerijos kanclerė

Jūratė Raguckienė

A. Dambrauskas, 870652217, [aleksas.dambrauskas@urm.lt](mailto:aleksas.dambrauskas@urm.lt)



## LIETUVOS RESPUBLIKOS VIDAUS REIKALŲ MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Šventaragio g. 2, LT-01510 Vilnius,  
tel.: (8 5) 271 7154 / 271 7178, faks. (8 5) 271 8551, el. p. bendrasisd@vrm.lt.  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188601464

Valstybės saugumo departamentui

2016-12-28 Nr. 1D-7503  
[ 2016-12-02 Nr. 18-8901

### **DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO SU VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBE, LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS K. BUDRIUI" IR RESPUBLIKOS PREZIDENTO DEKRETO „DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO KĘSTUČIUI BUDRIUI" PROJEKTŲ**

Vidaus reikalų ministerija, pagal kompetenciją išnagrinėjusi Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamento pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus K. Budriui“, Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo Kęstučiui Budriui“ ir Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos projektus, informuoja, jog dėl šių teisės aktų projektų pastabų ar pasiūlymų neturi.

Ministerijos kancleris

Algirdas Stončaitis

K. Tiažkijus, tel. (8 5) 271 8250, el. p. konstantinas.tiazkijus@vrm.lt



**LIETUVOS RESPUBLIKOS PASLAPČIŲ APSAUGOS  
KOORDINAVIMO KOMISIJA**

Gedimino pr.40/1 LT-01110 Vilnius Tel. 8 706 66701 Faks. 8 706 66700 El. p. nsa@vsd.lt

Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamentui

2017-01-16 Nr. 60-16  
Į 2016-12-02 Nr. 18-8901

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO SU VOKIETIJOS  
FEDERACINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBE, LIETUVOS RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU  
PRAŠYMU SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS K. BUDRIUI" IR RESPUBLIKOS PREZIDENTO  
DEKRETO „DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO KĖSTUČIUI BUDRIUI" PROJEKTŲ**

Lietuvos Respublikos paslapčių apsaugos koordinavimo informuoja, kad pagal kompetenciją išnagrinėjo Jūsų pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos, Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus K. Budriui" ir Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo Kęstučiui Budriui“ projektus ir informuoja, kad pastabų ir pasiūlymų neturi.

Komisijos pirmininkė

Jūratė Raguckienė



## LIETUVOS RESPUBLIKOS KRAŠTO APSAUGOS MINISTERIJA

Biudžetinė įstaiga, Totorių g. 25 LT-01121 Vilnius, tel.: (8 5) 273 5501 / 262 4821, faks. (8 5) 264 8517, el. p. kam@kam.lt.  
Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188602751, PVM mokėtojo kodas LT100001016116

Lietuvos Respublikos valstybės saugumo  
departamentui

2017-01-18 Nr. 12-01-94  
[ 2016-12-01 Nr. (63)-18-2265-1483

### **DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMO SU VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBE, LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO „DĖL KREIPIMOSI Į RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS K. BUDRIUI“ IR RESPUBLIKOS PREZIDENTO DEKRETO „DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO KĘSTUČIUI BUDRIUI“ PROJEKTŲ**

Krašto apsaugos ministerija išnagrinėjo pateiktus derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo ir Respublikos Prezidento dekreto projektus, kurių tikslas – suteikti įgaliojimus Lietuvos Respublikos valstybės saugumo departamento direktoriaus pavaduotojui Kęstučiui Budriui derėtis dėl Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos (toliau – Susitarimas) ir jį parafuoti, ir informuoja, kad pagal kompetenciją pastabų neturi. Atsižvelgdami į tai, kad Susitarimo projektas yra pateiktas Vokietijos Federacinės Respublikos atstovų ir vyks derybos dėl jo turinio, pastabų dėl susitarimo teksto neteikiame, tačiau siūlome derybų metu siekti Susitarimą suderinti su kitų Lietuvos Respublikos sutarčių dėl įslaptintos informacijos apsaugos ir Lietuvos Respublikos teisės aktų nuostatomis.

Krašto apsaugos viceministras

Vytautas Umbrasas

Gabija Damalakaitė, tel. 278 7033, el. p. gabija.damalakaite@kam.lt

Originalas nebus siunčiamas.



LIETUVOS RESPUBLIKOS FINANSŲ MINISTERIJA

Lietuvos Respublikos Valstybės saugumo  
departamentui

2016-12-22 Nr. (21.16)-5K-1625017-6K-1601599  
I 2016-12-02 Nr. 18-8901

DĖL TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ

Finansų ministerija, susipažinusi su teikiamais derinti Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus K. Budriui“ ir Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo Kęstučiui Budriui“ projektais, informuoja, kad dėl minėtų teisės aktų projektų pastabų ir pasiūlymų neturi.

Ministerijos kancleris

Giedrius Rimša

R. Žutautienė, 2390 044

VSD\_ dėl projektų



**EUROPOS TEISĖS DEPARTAMENTAS  
PRIE LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISINGUMO MINISTERIJOS**

Biudžetinė įstaiga, Vilniaus g. 23-7A, LT-01402 Vilnius, tel. 8 706 63 687, faks. 8 706 63 679,  
el. p. [etd@etd.lt](mailto:etd@etd.lt). Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių asmenų registre, kodas 188600362

Lietuvos Respublikos valstybės saugumo  
departamentui

2016-12-29 Nr. NR-1001  
[ 2016-12-02 Nr. 18-8901

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS TEISĖS AKTŲ PROJEKTŲ DĖL ĮGALIOJIMŲ  
SUTEIKIMO KĖSTUČIUI BUDRIUI DERĖTIS IR PARAFUOTI LIETUVOS  
RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS  
VYRIAUSYBĖS SUSITARIMĄ DĖL ĮSLAPTINTOS INFORMACIJOS ABIPUSĖS  
APSAUGOS**

Europos teisės departamentas išnagrinėjo Jūsų raštu pateiktus Lietuvos Respublikos Prezidento dekreto „Dėl įgaliojimų suteikimo Kęstučiui Budriui“ projektą, Lietuvos Respublikos Vyriausybės nutarimo „Dėl kreipimosi į Respublikos Prezidentą su prašymu suteikti įgaliojimus K. Budriui“ projektą. Pažymime, kad pastabų ar pasiūlymų dėl šių teisės aktų projektų nuostatų atitikties Europos Sąjungos teisei neturime. Kartu atkreipiame Jūsų dėmesį į tai, kad Lietuvos Respublikos Vyriausybės ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybės susitarimo dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos projekto (toliau – Susitarimo projektas) reguliavimo sritis iš dalies patenka į Europos Sąjungos teisės reglamentuojamą sritį. Todėl atsižvelgdami į Lietuvos Respublikai iš narystės Europos Sąjungoje kylančius įsipareigojimus bei tiesiogiai taikomų Europos Sąjungos teisės aktų ir tarptautinių sutarčių su užsienio valstybėmis ar tarptautinėmis organizacijomis nuostatų taikymo užtikrinimo būtinybę, siūlome Susitarimo projekte daryti nuorodą ne į „savo nacionalinės teisės aktus“, „valstybės teisės aktus“ ar „Šalių nacionalinės teisės aktus“, bet į „valstybėse galiojančius teisės aktus“ ar „Šalyse galiojančius teisės aktus“. Ši nuoroda būtina, nes Lietuva (kaip ir Vokietija) yra Europos Sąjungos valstybė narė, kurios teritorijoje užtikrinamas ES teisės viršenybės principas. Šiuo požiūriu ES teisės nuostatos negali būti įvardinamos kaip „nacionalinės teisės aktai“, nes tai platesnė kategorija ir įsipareigojimai, kurių Lietuva turi laikytis. Tarptautinės teisės požiūriu Lietuva, kaip dvišalių tarptautinių susitarimų dalyvė, taip pat turi laikytis tarptautinės teisės principų ir įsipareigojimų, atsiradusių iš panašaus pobūdžio dvišalių susitarimų, kaip teikiamas derinti tarptautinis dvišalis susitarimas su Vokietijos Federacine Respublika, kad vykdytų sutartinius įsipareigojimus su kitoms šalims, nesuteikiant palankesnių sąlygų naujuose susitarimuose nei jau yra suteiktos. Todėl atitinkamai manytume, kad Susitarimo projekto 4, 5, 6, 7, 8, 10 straipsniuose reikia teikti nuorodas ne į „nacionalinės teisės aktus“, o į „valstybėse galiojančius teisės aktus“. Kartu pažymime, kad nesiūlome keisti Susitarimo projekte nuorodų į valstybės nacionalinės saugumo teisės aktus.

Generalinio direktoriaus pavaduotoja

Rūta Krasuckaitė

Daiva Stepanienė, tel. 8 706 68 083, el. p. [daiva.stepaniene@etd.lt](mailto:daiva.stepaniene@etd.lt)

**LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS KANCELIARIJA  
TEISĖS DEPARTAMENTAS**

**IŠVADA**

**DĖL LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS NUTARIMO “DĖL KREIPIMOSI Į  
LIETUVOS RESPUBLIKOS PREZIDENTĄ SU PRAŠYMU SUTEIKTI ĮGALIOJIMUS  
K.BUDRIUI“ PROJEKTO (TOLIAU – NUTARIMO PROJEKTAS), RESPUBLIKOS  
PREZIDENTO DEKRETO „DĖL ĮGALIOJIMŲ SUTEIKIMO K.BUDRIUI“ PROJEKTO  
(TOLIAU – DEKRETO PROJEKTAS), LIETUVOS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS IR  
VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS SUSITARIMAS DĖL  
ĮSLAPTINTOS INFORMACIJOS ABIPUSĖS APSAUGOS (TOLIAU – SUSITARIMO  
PROJEKTAS) (TAP-17-131; TAIS Nr. 17-1158)**

2017-02-14 Nr.NV-406

Vilnius

Įvertinę Nutarimo projekto, Dekreto projekto ir Susitarimo projekto atitiktį įstatymams, Vyriausybės nutarimams bei teisės technikos reikalavimams, teikiame šias pastabas ir pasiūlymus:

1. Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių rengimo ir sudarymo taisyklių, patvirtintų Vyriausybės 2001 m. spalio 1 d. nutarimu Nr. 1179, 7 punkte nurodyta, ką atsakinga ministerija, kreipdamasi į Vyriausybę dėl įgaliojimų atlikti veiksmus, susijusius su ratifikuotina tarptautine sutartimi, turi pateikti. Atkreipiame dėmesį, kad sprendimas dėl tarptautinės sutarties sudarymo tikslingumo nėra pateiktas (minėtų taisyklių 7.5 papunktis).

2. Pritardami tiek Teisingumo ministerijos, tiek Europos teisės departamento pateiktoms pastaboms, į kurias siūloma atsižvelgti derybų metu, taip pat siūlome atsižvelgti į jau sudarytus ar numatomus sudaryti Susitarimus dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos su kitų šalių Vyriausybėmis (pvz., LRV ir Kazachstano Respublikos Vyriausybės Susitarimas dėl įslaptintos informacijos abipusės apsaugos, LRV ir Vengrijos Vyriausybės Susitarimas dėl keitimosi įslaptinta informacija ir įslaptintos informacijos abipusės apsaugos ir kt.).

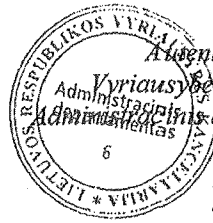
Dėl Nutarimo projekto ir Dekreto projekto pastabų ir pasiūlymų neturime.

I-ojo teisinės ekspertizės skyriaus vedėja

Daiva Gubistienė



prie 9 kv. (LRV pos.)



Autentiškas vertimas  
2016 11 15

Redagavimo ir vertimų  
skyriaus vedėjo pavaduotoja  
D. Cekatauskienė  
*[Signature]*

## Tipinis susitarimas

[...] VYRIAUSYBĖS

IR

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS

SUSTARIMAS

DĖL ĮSLAPTINTOS INFORMACIJOS ABIPUSĖS APSAUGOS

[...] Vyriausybė ir Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybė, toliau – Susitariančiosios Šalys,

*ketindamos* užtikrinti įslaptintos informacijos, kuria keičiasi [...] ir Vokietijos Federacinės Respublikos kompetentingos institucijos, taip pat įslaptintos informacijos, kuria keičiamasi su tiekėjais arba kuria keičiasi dviejų Susitariančiųjų Šalių tiekėjai, apsaugą;

*norėdamos* nustatyti įslaptintos informacijos abipusės apsaugos tvarką, kuri būtų taikoma visiems Susitariančiųjų Šalių sudarytiems bendradarbiavimo susitarimams ir su keitimusi įslaptinta informacija susijusioms sutartims,

*susitarė:*

## I straipsnis

### Apibrėžtys

#### 1. Šiame Susitarime:

##### 1) „įslaptinta informacija“

a) Vokietijos Federacinėje Respublikoje – faktai, duomenys ar žvalgybos informacija, kurie, nepaisant jų pateikimo būdo ir atsižvelgiant į viešąjį interesą, turi būti laikomi paslapyje. Juos įslaptina oficiali įstaiga arba jie yra įslaptinami tokios įstaigos prašymu siekiant juos apsaugoti;

##### b) [...] –

2) „įslaptintas sandoris“ – tai vienos iš Susitariančiųjų Šalių valstybės institucijos ar ūkio subjekto (užsakovo) ir kitos Susitariančiosios Šalies valstybės ūkio subjekto (tiekėjo) sandoris; pagal tokį sandorį įslaptinta informacija iš užsakovo valstybės perduodama tiekėjui arba tokia informacija parengia tiekėjas ar tokia informacija tampa prieinama tiekėjo personalo nariams, įpareigotiems užsakovo patalpose atlikti tam tikras užduotis.

#### 2. Įslaptintos informacijos slaptumo lygiai yra tokie:

##### 1) Vokietijos Federacinėje Respublikoje įslaptintai informacijai suteikiamas:

a) GEHEIM [liet. SLAPTAI] lygis, jei tokios informacijos atskleidimas asmenims, neturintiems teisės susipažinti su ja, gali kelti grėsmę Vokietijos Federacinės Respublikos ar vienos iš jos žemių (vok. *Länder*) saugumui arba padaryti didelę žalą jų interesams;

b) VS-VERTRAULICH [liet. KONFIDENCIALIAI] lygis, jei tokios informacijos atskleidimas asmenims, neturintiems teisės susipažinti su ja, gali padaryti žalą Vokietijos Federacinės Respublikos ar kurios nors jos žemės interesams;

c) VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH [liet. RIBOTO NAUDOJIMO] lygis, jei tokios informacijos atskleidimas asmenims, neturintiems teisės susipažinti su ja, gali būti nenaudingas Vokietijos Federacinės Respublikos ar kurios nors jos žemės interesams.

##### 2) [...] įslaptintai informacijai suteikiamas [...].

## 2 straipsnis

## Atitikmenys

Susitariančiosios Šalys nurodo, kad toliau nurodytos slaptumo žymos laikomos atitikmenimis:

Vokietijos Federacinė Respublika	Partnerė
GEHEIM	SLAPTAI
VS-VERTRAULICH	KONFIDENCIALIAI
VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH	RIBOTO NAUDOJIMO

## 3 straipsnis

## Žymėjimas slaptumo žymomis

1. Informaciją gaunančios valstybės kompetentinga institucija perduodamą įslaptintą informaciją žymi 2 straipsnyje nurodyta atitinkama nacionaline slaptumo žyma arba tokia informacija žymima nurodyta žyma minėtos kompetentingos institucijos prašymu.

2. Žymima įslaptinta informacija, kuri parengta informaciją gaunančioje valstybėje įgyvendinant įslaptintus sandorius, taip pat informaciją gaunančioje valstybėje padarytos jos kopijos.

3. Slaptumo žymas keičia arba atšaukia konkrečios įslaptintos informacijos gavėjo kompetentinga institucija arba tai daroma informaciją parengusios valstybės kompetentingos institucijos prašymu. Informaciją parengusios valstybės kompetentinga institucija nedelsdama praneša kitos valstybės kompetentingai institucijai apie visus slaptumo žymos pakeitimus ar žymos atšaukimą.

## 4 straipsnis

## Nacionalinės priemonės

1. Vadovaudamosi savo nacionalinės teisės aktais Susitariančiosios Šalys imasi visų tinkamų priemonių siekdamos užtikrinti įslaptintos informacijos, kuri parengiama, kuria keičiamasi arba kuri saugoma pagal šio Susitarimo nuostatas, apsaugą. Susitariančiosios Šalys užtikrina, kad įslaptintos informacijos apsaugos lygis atitiktų bent tokį apsaugos lygį, kokį informaciją gaunanti Susitariančioji Šalis užtikrina savo panašaus slaptumo lygio įslaptintai informacijai.

2. Įslaptinta informacija naudojama vien tik nustatytu tikslu. Informaciją gaunanti Susitariančioji Šalis neatskleidžia įslaptintos informacijos ar jos nenaudoja arba neleidžia jos atskleisti ar naudoti, išskyrus informaciją parengusios Susitariančiosios Šalies ar jos vardu nurodytais tikslais ir tik laikantis informaciją parengusios Susitariančiosios Šalies ar jos vardu nustatytų apribojimų. Šios nuostatos galima nesilaikyti, jei įslaptintą informaciją parengusi valstybė nurodo kitaip pateikdama savo rašytinį sutikimą.

3. Prieiga prie įslaptintos informacijos gali būti suteikiama tik asmenims, kuriems ją būtina žinoti pagal jų atliekamas pareigas ir kuriems buvo suteiktas leidimas susipažinti su panašaus slaptumo lygio įslaptinta informacija (išskyrus atvejus, susijusius su VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH / [...] lygio įslaptinta informacija). Asmens patikimumo pažymėjimas išduodamas tik atlikus patikimumo patikrinimą vadovaujantis ne mažiau griežtais standartais nei tie, kurie taikomi prieigai prie nacionalinės panašaus slaptumo lygio įslaptintos informacijos.

4. Prieiga prie VS-VERTRAULICH / [...] arba GEHEIM / [...] lygio įslaptintos informacijos suteikiama vienos iš Susitariančiųjų Šalių valstybės piliečiui nereikalaujant išankstinio informaciją parengusios Susitariančiosios Šalies leidimo.

5. Susitariančiosios Šalies valstybės piliečių, kurie gyvena toje valstybėje ir kuriems būtina prieiga prie įslaptintos informacijos, asmens patikimumo patikrinimą atlieka tos valstybės nacionalinės saugumo institucijos ar paskirtos saugumo institucijos arba kitos nacionalinės kompetentingos institucijos.

6) Tačiau Susitariančiosios Šalies valstybės piliečių, kurie teisėtai gyvena kitos Susitariančiosios Šalies valstybėje ir nori dirbti su įslaptinta informacija susijusį darbą toje valstybėje, asmens patikimumo patikrinimą atlieka tos valstybės kompetentinga saugumo institucija, kuri atitinkamai atlieka užsieniečių patikrinimus.

7) Šio Susitarimo 5 ir 6 straipsniai netaikomi VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH / [...] lygio įslaptintai informacijai.

8) Kiekviena Susitariančioji Šalis savo valstybėje užtikrina, kad būtų atlikti būtini saugumo patikrinimai ir būtų laikomasi šio Susitarimo nuostatų.

## 5 straipsnis

### Įslaptintų sandorių sudarymas

1. Prieš sudarydamas įslaptintą sandorį užsakovas, norėdamas įsitikinti, ar būsimam tiekėjui jo valstybės kompetentinga institucija taiko saugumo priežiūrą ir ar tas tiekėjas ėmėsi saugumo priemonių, kurių būtina imtis norint pradėti vykdyti sandorį, per savo kompetentingą instituciją gauna tiekėjo patikimumo pažymėjimą iš tiekėjo kompetentingos institucijos. Jei tiekėjo saugumo priežiūra dar nėra vykdoma, gali būti teikiamas prašymas ją vykdyti.

2. Tiekėjo patikimumo pažymėjimą būtina gauti ir tuo atveju, jei ūkio subjektas buvo paprašytas pateikti pasiūlymą ir jei įslaptinta informacija bus teikiama prieš sudarant sandorį pagal pasiūlymų teikimo procedūrą.

3. 1 ir 2 dalyse nurodytais atvejais taikoma tokia procedūra:

1) prašymuose išduoti tiekėjo patikimumo pažymėjimą kitos Susitariančiosios Šalies valstybės tiekėjams nurodoma informacija apie projektą, jo pobūdį, mastą ir įslaptintos informacijos, kuri gali būti teikiama tiekėjui arba kurią tiekėjas gali būti prašomas parengti, slaptumo lygį;

2) tiekėjo patikimumo pažymėjimuose turi būti nurodomas ne tik visas ūkio subjekto pavadinimas, jo pašto adresas, saugumo pareigūno vardas ir pavardė, jo telefono ir fakso numeriai, el. pašto adresas, bet ir informacija apie saugumo priemonių, kurių ėmėsi atitinkamas

ūkio subjektas vadovaudamasis nacionaliniais saugumo teisės aktais, mastą ir jomis užtikrinamą įslaptintos informacijos saugumo lygį;

3) Susitariančiųjų Šalių valstybių kompetentingos institucijos praneša viena kitai apie visus faktų, kuriais remiantis buvo išduoti tiekėjo patikimumo pažymėjimai, pasikeitimus;

4) tokia informacija Susitariančiųjų Šalių valstybių kompetentingos institucijos keičiasi tos institucijos, kuriai informacija pateikiama, valstybine kalba arba anglų kalba;

5) tiekėjo patikimumo pažymėjimai ir Susitariančiųjų Šalių valstybių atitinkamoms kompetentingoms institucijoms skirti prašymai dėl tiekėjo patikimumo pažymėjimų išdavimo teikiami raštu.

## 6 straipsnis

### Įslaptintų sandorių vykdymas

1. Įslaptintuose sandoriuose turi būti saugumo reikalavimų nuostata, kuria tiekėjas įpareigojamas imtis priemonių, būtinų įslaptintai informacijai apsaugoti vadovaujantis jo valstybės nacionalinės saugumo teisės aktais.

2. Be to, saugumo reikalavimų nuostatoje turi būti:

1) sąvokos „įslaptinta informacija“, kiekvienos Susitariančiosios Šalies valstybės slaptumo žymų lygių ir įslaptinimo lygių atitikmenų apibrėžtys vadovaujantis šio Susitarimo nuostatomis;

2) kiekvienos Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingų institucijų, įgaliotų teikti su įslaptintu sandoriu susijusią įslaptintą informaciją ir koordinuoti jos apsaugą, pavadinimai;

3) kanalai, kuriais naudosis kompetentingos institucijos ir susiję tiekėjai perduodami įslaptintą informaciją;

4) tvarka ir būdai, kuriais bus naudojamosi norint pranešti apie galimus su įslaptinta informacija susijusius pasikeitimus, kai pakeičiamos slaptumo žymos arba kai informacijos nebereikia saugoti;

5) tiekėjų personalo vizitų arba prieigos prie informacijos patvirtinimo tvarka;

6) įslaptintos informacijos perdavimo tiekėjams, kurie ta informacija naudosis ir ją turės, tvarka;

7) reikalavimas, kad tiekėjas suteiktų prieigą prie įslaptintos informacijos tik tam asmeniui, kuriam būtina ją žinoti ir kuriam buvo pavesta vykdyti sandorį ar kuris dalyvauja jį vykdamas ir kuris buvo iš anksto patikrintas atliekant atitinkamo saugumo lygio patikrinimą (išskyrus atvejus, susijusius su VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH / [...] lygio įslaptinta informacija);

8) reikalavimas, kad įslaptinta informacija būtų atskleista arba būtų leidžiama tokia informaciją atskleisti trečiajai šaliai tik tuo atveju, jei tam pritaria informaciją parengusi Susitariančioji Šalis;

9) reikalavimas, kad tiekėjas nedelsiant informuotų savo kompetentingą instituciją apie įslaptintos informacijos, kuriai taikomos įslaptinto sandorio nuostatos, faktinį ar įtariamą praradimą, nutekėjimą arba neteisėtą atskleidimą.

3. Užsakovo kompetentinga institucija pateikia tiekėjui atskirą visų dokumentų, kuriuos būtina žymėti slaptumo žyma, sąrašą (įslaptinimo vadovą), nustato reikiamą įslaptinimo lygį ir užtikrina, kad šis sąrašas būtų pateiktas įslaptinto sandorio priede. Užsakovo kompetentinga institucija taip pat perduoda sąrašą tiekėjo kompetentingai institucijai arba užtikrina, kad sąrašas jai būtų perduotas.

4. Užsakovo kompetentinga institucija užtikrina, kad tiekėjui būtų suteikta prieiga prie įslaptintos informacijos tik tada, kai tiekėjo kompetentinga institucija pateiks atitinkamą tiekėjo patikimumo pažymėjimą.

## 7 straipsnis

### Įslaptintos informacijos perdavimas

1. Paprastai VS-VERTRAULICH / [...] lygio ir GEHEIM / [...] lygio įslaptintą informaciją iš vienos valstybės į kitą valstybę perduoda oficialus kurjeris. Susitariančiųjų Šalių valstybių nacionalinės saugumo institucijos arba paskirtos saugumo institucijos gali susitarti dėl kitų informacijos perdavimo kanalų. Įslaptintos informacijos gavimą patvirtina kompetentinga institucija arba informacijos gavimas patvirtinamas jos vardu, o įslaptinta informacija gavėjui perduodama vadovaujantis nacionalinės saugumo teisės aktais.

2. Konkrečiai nurodytų projektų atveju kompetentingos institucijos gali taikydamos apribojimus arba jų netaikydamos susitarti, kad VS-VERTRAULICH / [...] lygio ir GEHEIM / [...] lygio įslaptintą informaciją būtų galima perduoti ne tik per oficialų kurjerį, bet ir kitais kanalais, jei naudojantis oficialaus kurjerio paslauga kiltų pernelyg didelių sunkumų perduodant minėtą informaciją arba vykdant sandorį. Tokiais atvejais:

1) informaciją pristatantis subjektas turi turėti leidimą dirbti ar susipažinti su atitinkamo slaptumo lygio įslaptinta informacija;

2) išsiuntimo įstaiga turi saugoti perduotos įslaptintos informacijos dokumentų sąrašą; šio sąrašo kopija perduodama gavėjui, kuris turi ją perduoti kompetentingai institucijai;

3) įslaptintos informacijos dokumentai turi būti pakuojami vadovaujantis vežimą valstybės teritorijoje reglamentuojančiomis taisyklėmis;

4) įslaptintos informacijos dokumentai įteikiami paprašius patvirtinti jų gavimą;

5) informaciją pristatantis subjektas turi turėti išsiuntimo arba gavimo įstaigos kompetentingos institucijos išduotą kurjerio sertifikatą.

3. Kai reikia perduoti didelį kiekį įslaptintos informacijos, dėl vežimo, maršruto ir palydos kiekvienu konkrečiu atveju kompetentingos institucijos susitaria vadovaudamosi išsamiu vežimo planu.

4. VS-VERTRAULICH / [...] lygio arba GEHEIM / [...] lygio įslaptinta informacija elektroniniu būdu turi būti perduodama tik šifruota forma. Nurodytų slaptumo lygių įslaptinta informacija gali būti šifruojama tik tokiais šifravimo būdais, kuriuos bendru sutarimu patvirtina Susitariančiųjų Šalių valstybių kompetentingos saugumo institucijos.

5. VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH / [...] lygio įslaptinta informacija kitos Susitariančiosios Šalies valstybės teritorijoje esantiems gavėjams gali būti perduodama paštu arba naudojantis kitomis pristatymo paslaugomis pagal nacionalinės saugumo teisės aktų nuostatas.

6. VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH / [...] lygio įslaptinta informacija gali būti perduodama elektroniniu būdu arba gali būti prieinama naudojantis nacionalinės kompetentingos institucijos patvirtinta komercine šifravimo įranga. Šio slaptumo lygio įslaptinta informacija gali būti perduodama nešifruota tik tuo atveju, jei tai neprieštarauja nacionalinės saugumo teisės aktams, nėra patvirtintų šifravimo būdų, informacija yra perduodama naudojantis tik nustatytais tinklais, o siuntėjas ir gavėjas yra iš anksto susitarę dėl planuojamo informacijos perdavimo.

## 8 straipsnis

### Vizitai

1. Paprastai tik iš vienos iš Susitariančiųjų Šalių valstybės atvykusiems asmenims, turintiems iš anksto Susitariančiosios Šalies valstybės, kurioje bus lankomasi, kompetentingos institucijos išduotą leidimą, bus suteikta prieiga prie įslaptintos informacijos kitos Susitariančiosios Šalies valstybėje ir bus leista patekti į patalpas, kuriose saugoma įslaptinta informacija. Toks leidimas išduodamas tik asmenims, kuriems būtina žinoti įslaptintą informaciją ir kuriems buvo suteiktas leidimas su ja susipažinti (išskyrus atvejus, susijusius su VS-NUR FÜR DEN DIENSTGEBRAUCH / [...] lygio įslaptinta informacija).

2. Prašymai surengti vizitą tinkamu laiku ir vadovaujantis valstybės, į kurios teritoriją atvykstantys asmenys nori patekti, teisės aktais teikiami tos valstybės kompetentingai institucijai. Kompetentingos institucijos perduoda viena kitai išsamią informaciją apie tokius prašymus ir užtikrina asmens duomenų apsaugą.

3. Prašymai surengti vizitą teikiami valstybės, į kurią norima atvykti, valstybine kalba arba anglų kalba; juose nurodoma tokia informacija:

1) atvykstančio asmens vardas ir pavardė, gimimo data ir vieta, paso ar tapatybės kortelės numeris;

2) atvykstančio asmens pilietybė;

3) atvykstančio asmens tarnybos pavadinimas, aukštesniosios institucijos ar įstaigos pavadinimas;

4) atvykstančio asmens patikimumo pažymėjimo, leidžiančio susipažinti su įslaptinta informacija, lygis;

5) vizito tikslas ir numatoma data;

6) įstaigų pavadinimai, asmenys ryšiams palaikyti ir patalpos, kuriose ketinama apsikalnkyti.

## 9 straipsnis

**Konsultacijos ir ginčų sprendimas**

1. Susitariančiųjų Šalių valstybių kompetentingos institucijos atsižvelgia į nuostatas, kuriomis reglamentuojama įslaptintos informacijos apsauga ir kurios galioja kitos Susitariančiosios Šalies valstybėje.

2. Siekdamos užtikrinti glaudų bendradarbiavimą įgyvendinant šį Susitarimą kompetentingos institucijos konsultuojasi tarpusavyje, jei viena iš šių institucijų to paprašo.

3. Be to, kiekviena Susitariančioji Šalis leidžia kitos Susitariančiosios Šalies nacionalinės saugumo institucijos ar paskirtos saugumo institucijos arba bet kurios kitos bendru sutarimu nurodytos institucijos atstovams atvykti į jos valstybės teritoriją aptarti su jos valstybės saugumo institucijomis iš kitos Susitariančiosios Šalies gautos įslaptintos informacijos apsaugą užtikrinančias procedūras ir galimybes. Kiekviena Susitariančioji Šalis padeda tai institucijai įsitikinti, ar tokia kitos Susitariančiosios Šalies perduota įslaptinta informacija yra tinkamai saugoma. Kompetentingos institucijos parengia išsamius vizitų planus.

4. Visi Susitariančiųjų Šalių ginčai dėl šio Susitarimo aiškinimo ar taikymo sprendžiami tik rengiant Susitariančiųjų Šalių konsultacijas arba derybas ir neperduodami spręsti nacionaliniam ar tarptautiniam tribunolui arba trečiajai šaliai.

## 10 straipsnis

**Nuostatų, kuriomis reglamentuojama įslaptintos informacijos abipusė apsauga, pažeidimas**

1. Jei negalima atmesti galimybės, kad įslaptinta informacija buvo neteisėtai atskleista, arba jei įtariamas ar nustatomas informacijos atskleidimo faktas, apie tai nedelsiant pranešama kitai Susitariančiajai Šaliai.

2. Nuostatų, kuriomis reglamentuojama įslaptintos informacijos abipusė apsauga, pažeidimai tiriami, o Susitariančiosios Šalies valstybės kompetentingos institucijos ir teismai, kurių jurisdikcijai tai priklauso, imasi tinkamų teisinių veiksmų vadovaudamiesi tos valstybės teisės aktais. Kita Susitariančioji Šalis padeda atlikti minėtus tyrimus, jei jos to prašoma; ji yra informuojama apie tyrimų rezultatus.

## 11 straipsnis

**Išlaidos**

Kiekviena Susitariančioji Šalis padengia savo išlaidas, turėtas įgyvendinant šio Susitarimo nuostatas.

## 12 straipsnis

**Kompetentingos institucijos**

Susitariančiosios Šalys praneša viena kitai apie už šio Susitarimo įgyvendinimą



atsakingas institucijas.

### 13 straipsnis

#### Ryšys su kitais susitarimais, susitarimo memorandumais ir sutartimis

Šis Susitarimas nedaro įtakos šiuo metu galiojantiems Susitariančiųjų Šalių arba kompetentingų institucijų susitarimams, susitarimo memorandumams ir sutartims dėl įslaptintos informacijos apsaugos tiek, kiek jie neprieštarauja jo nuostatomis.

### 14 straipsnis

#### Baigiamosios nuostatos

1. Susitarimas įsigalioja jo pasirašymo dieną.

[arba]

1. Susitarimas įsigalioja dieną, kurią [...] Vyriausybė praneša Vokietijos Federacinės Respublikos Vyriausybei apie nacionalinių reikalavimų, būtinų šiam Susitarimui įsigaliojimo, įvykdymą. Susitarimo įsigaliojimo diena yra pranešimo gavimo diena.

2. Susitarimas galioja neribotą laiką.

3. Susitarimas gali būti keičiamas Susitariančiosioms Šalims tarpusavyje susitarus raštu. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali bet kada pateikti rašytinį prašymą dėl Susitarimo pakeitimo. Jei tokį prašymą pateikia viena iš Susitariančiųjų Šalių, abi Susitariančiosios Šalys inicijuoja derybas dėl Susitarimo pakeitimo.

4. Bet kuri Susitariančioji Šalis gali denonsuoti Susitarimą diplomatiniais kanalais prieš šešis mėnesius perduodama rašytinį pranešimą. Denonsavus Susitarimą, pagal jį perduota arba tiekėjo parengta informacija ir toliau tvarkoma vadovaujantis 4 straipsnio nuostatomis tiek, kiek tai yra pagrįsta pagal nustatytą slaptumo lygį.

5. Kai tik Susitarimas įsigalioja, jo registravimą Jungtinių Tautų sekretoriato vadovaujantis Jungtinių Tautų Chartijos 102 straipsniu inicijuoja ta Susitariančioji Šalis, kurios nacionalinėje teritorijoje sudarytas šis Susitarimas. Kitai Susitariančiai Šaliai perduodama informacija apie registravimą ir nurodomas JT registracijos numeris, kai tik tai patvirtina Jungtinių Tautų sekretoriatas.

Pasirašyta ..... d. .... dviem originaliais egzemplioriais ....., vokiečių ir anglų kalbomis. Visi trys tekstai yra autentiški. Kilus nesutarimų dėl tekstų ... ir vokiečių kalba aiškinimo, vadovaujama tekstą anglų kalba.

[...]

Vyriausybės vardu

Vokietijos Federacinės Respublikos  
Vyriausybės vardu

Lietuvos Respublikos  
valstybės saugumo departamento  
Teisės valdybos viršininkas  
Nerijus Andriusevičius

Lietuvos Respublikos  
valstybės saugumo departamento  
direktorius  
RIMAS JAUNIŠKIS

Raimundas Karoblis  
Krašto apsaugos ministras